



Schola Europaea

Bureau du Secrétaire général

Unité Développement Pédagogique

Réf. : 2016-01-D-45-fr-4

Orig. : EN

Descripteurs de niveaux atteints pour toutes les LI de la P5

**APPROUVÉ PAR LE COMITÉ PÉDAGOGIQUE MIXTE DES 13 ET 14 OCTOBRE
2016 À BRUXELLES**

Entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2017

Introduction

Les programmes de LI des Écoles européennes mentionnent des compétences communes que les élèves sont censés acquérir dans les domaines de la compréhension à l'audition, de l'expression orale, de la compréhension à la lecture et de l'expression écrite.

Les programmes de LI ne sont pas identiques aux programmes nationaux parce qu'ils tiennent compte des spécificités des Écoles européennes (le cadre multiculturel et multilingue des EE, le bilinguisme ou le multilinguisme des élèves, etc.)

Afin d'évaluer les résultats des élèves de façon plus harmonisée, lors de sa réunion d'octobre 2015, le CIP a chargé trois inspecteurs du cycle maternel et primaire de proposer des descripteurs de niveaux atteints pour la fin de la 5^e primaire dans toutes les LI, conformément au document Structure pour tous les programmes au sein du système des Écoles européennes (Réf. : 2011-09-D-47).

Les descripteurs de niveaux atteints se basent sur :

- les objectifs d'apprentissage des programmes de LI existants pour le cycle primaire ;
- les critères généraux pour la réalisation des objectifs de la matière (annexe II du document 2013-09-D-38) ;
- les domaines d'apprentissage du Carnet scolaire actuel (annexe V du document 2013-09-D-38) ;
- le projet de descripteurs de niveaux atteints présenté lors de la réunion du CIP de février 2016 ;
- les commentaires des inspecteurs sur le projet.

Le Conseil d'inspection maternel et primaire est invité à approuver les descripteurs de niveaux atteints proposés.

Informations utiles pour l'utilisation des descripteurs de niveaux atteints

Les descripteurs de niveaux atteints sont fixés pour les quatre domaines d'apprentissage :

- La compréhension à l'audition
- L'expression orale
- La compréhension à la lecture
- L'expression écrite

Les descripteurs de niveaux atteints ne couvrent pas toutes les compétences de tous les programmes, mais bien celles que l'on considère comme communes.

Ces descripteurs eu égard à l'acquisition linguistique (par ex. la grammaire, l'orthographe, la phonologie et le vocabulaire) seront établis pour chaque langue en fonction de ses spécificités pendant l'année scolaire 2016/17.

Les résultats des élèves sont évalués par rapport aux objectifs concrets de l'apprentissage et au contenu du programme de leur LI.

Proposition

Le Conseil d'Inspecteurs maternel/primaire et le Comité pédagogique mixte sont invités à approuver la mise en œuvre du projet pilote des descripteurs de niveaux atteints pour toutes les L1 au cours de l'année scolaire 2016/17. Les Inspecteurs nationaux remettront leurs commentaires au groupe de travail avant la fin de l'année scolaire. L'entrée en vigueur se fera au 1^{er} septembre 2017.

DESCRIPTEURS DE NIVEAUX ATTEINTS POUR LA LI EN FIN DE P5 DANS LES ÉCOLES EUROPÉENNES

Le niveau le plus élevé englobe toujours les compétences décrites aux niveaux inférieurs.

NIVEAU	+	++	+++	++++
DOMAINES D'APPRENTISSAGE	Les objectifs d'apprentissage ne sont pas encore atteints	Les objectifs d'apprentissage sont partiellement atteints	Les objectifs d'apprentissage sont atteints de manière satisfaisante	Les objectifs d'apprentissage sont pleinement atteints
AGE	L'élève...	L'élève...	L'élève...	L'élève...
Compréhension à l'audition	<p>a. ne comprend que des énoncés courts, des discours brefs et des argumentations courtes ;</p> <p>b. ----- ;</p> <p>c. ne reproduit/rapporte que partiellement ce qu'il/elle a écouté.</p>	<p>a. comprend les énoncés, les discours et les argumentations et repère les informations ;</p> <p>b. ----- ;</p> <p>c. reproduit/rapporte ce qu'il/elle a écouté.</p>	<p>a. distingue les informations importantes des informations moins importantes ;</p> <p>b. distingue les faits des opinions (différence entre l'objectivité et la subjectivité) ;</p> <p>c. interprète ce qu'il/elle a écouté.</p>	<p>a. distingue les informations importantes des informations moins importantes et prend note avec ses mots à lui tout en écoutant et en résumant ;</p> <p>b. distingue les informations explicites des informations implicites ;</p> <p>c. interprète ce qu'il/elle a écouté et peut y faire référence dans différentes situations.</p>
Expression orale	<p>a. réagit et répond de manière inappropriée à ce qu'il/elle a écouté ;</p> <p>b. s'exprime de manière incomplète dans des situations courantes ;</p>	<p>a. réagit et répond parfois de manière inappropriée à ce qu'il/elle a écouté ;</p> <p>b. s'exprime de manière approfondie dans des situations courantes ;</p>	<p>a. réagit de manière adéquate à ce qu'il/elle a écouté ;</p> <p>b. s'exprime avec aisance, clairement et de manière approfondie en utilisant un langage standard ;</p>	<p>a. établit des liens avec les connaissances antérieures ;</p> <p>b. s'exprime avec aisance, clairement et de manière approfondie dans le langage standard en adaptant son discours à la situation ;</p>

	<p>c. rencontre des difficultés pour formuler sa propre opinion dans une conversation ;</p> <p>d. a besoin de lire un texte dans sa totalité lorsqu'il fait une présentation ;</p> <p>e. joue un rôle très simple avec un texte réduit uniquement.</p>	<p>c. utilise des règles basiques de la conversation, formule ses propres opinions à l'aide d'arguments simples ;</p> <p>d. présente un sujet, en suivant les points dans un ordre logique, en employant une terminologie limitée et une structure grammaticale floue ;</p> <p>e. joue un rôle en s'appuyant sur une aide.</p>	<p>c. applique de manière appropriée les règles générales de la conversation, formule ses propres opinions et réfléchit aux opinions des autres ;</p> <p>d. présente un sujet en suivant les points dans un ordre logique et en employant une terminologie appropriée et des structures grammaticales correctes ;</p> <p>e. joue différents rôles dans un groupe en employant le langage correspondant.</p>	<p>c. applique de manière appropriée les règles générales de la conversation, formule ses propres opinions en les justifiant à l'aide de détails et d'exemples et en tirant la conclusion qui convient ;</p> <p>d. présente un sujet en suivant les points dans un ordre logique, en employant la terminologie et les structures grammaticales appropriées et avec l'intonation et les expressions du visage appropriées ;</p> <p>e. joue différents rôles, improvise dans des situations et perspectives diverses avec l'intonation et les expressions corporelles appropriées.</p>
Compréhension à la lecture	<p>a. ne lit pas avec aisance et se trompe ;</p> <p>c. n'arrive pas par lui-même/elle-même à repérer les informations essentielles ;</p>	<p>a. lit avec aisance, bien qu'il/elle fasse des erreurs ;</p> <p>b. a besoin d'explications pour comprendre ce qu'il/elle lit ;</p> <p>c. a parfois besoin d'aide et de plus de temps pour repérer les informations essentielles ;</p>	<p>a. lit avec aisance, suit la structure des phrases avec une intonation appropriée ;</p> <p>b. lit et comprend différents genres de textes présentés sous différents formats ;</p> <p>c. comprend le sens du texte de manière à pouvoir sélectionner les informations essentielles ;</p>	<p>a. anticipe la continuité du texte ;</p> <p>b. recherche des informations sur un sujet donné de manière autonome dans différentes sources écrites et établit des liens entre elles ;</p> <p>c. comprend le sens implicite d'un texte ;</p>

	<p>d. interprète le texte de façon partielle ;</p> <p>e. reconnaît différents genres de textes – littéraire et non-littéraire, narration continue et discontinue ;</p> <p>f. -----</p>	<p>d. interprète le texte de manière simplifiée ;</p> <p>e. identifie les différents types de texte en les catégorisant – littéraire et non-littéraire, narration continue et discontinue ;</p> <p>f. à la demande, adapte son style de lecture en fonction de la finalité et de la situation dans le contexte de la classe.</p>	<p>d. interprète le texte et peut rendre son sens ;</p> <p>e. compare différents genres de textes – littéraire et non-littéraire, narration continue et discontinue.</p> <p>f. adapte son style de lecture en fonction de la finalité et de la situation dans le contexte de la classe.</p>	<p>d. explique le sens du texte tout en exprimant sa propre opinion ;</p> <p>e. utilise de manière autonome différents genres de texte pour ses besoins personnels ;</p> <p>f. adapte son style de lecture en fonction de la finalité et de la situation lorsqu'il s'adresse à un public particulier.</p>
Expression écrite	<p>a. peine à rédiger un texte lisible, de façon fluide et soignée, et a besoin de l'aide d'un logiciel de traitement de texte ;</p> <p>b. n'est pas sûr(e) de son utilisation des règles orthographiques, corrige ses erreurs avec une aide et a besoin de plus de temps pour terminer ses tâches ;</p> <p>c. a besoin d'instructions claires sur la manière de structurer le texte ;</p>	<p>a. rédige un texte lisible, mais son écriture n'est pas très soignée ; présente des textes sans avoir organisé leur structure ; a occasionnellement besoin de l'aide d'un logiciel de traitement de texte ;</p> <p>b. commet quelques fautes d'orthographe et les corrige en suivant les conseils donnés, dans un temps correct pour réaliser ce travail écrit ;</p> <p>c. structure le texte simplement ;</p>	<p>a. a une écriture fluide et lisible, présente les textes de manière claire et recourt aux outils informatiques ;</p> <p>b. utilise une bonne orthographe, de manière sûre, dans un espace de temps correct pour la réalisation de cette tâche ; recourt à un ensemble d'outils pour apporter des corrections ; respecte les règles de ponctuation ;</p> <p>c. crée une structure et le schéma du texte ;</p>	<p>a. a une écriture fluide et lisible ; présente les textes de manière claire et recourt aux outils informatiques de manière très autonome ;</p> <p>b. utilise une bonne orthographe, de manière sûre, dans un espace de temps correct pour la réalisation de cette tâche ; respecte systématiquement les règles orthographiques ; recourt à un ensemble d'outils pour apporter des corrections ; respecte les règles de ponctuation.</p> <p>c. planifie sa rédaction à l'aide de diverses méthodes pour la première ébauche : prise de notes,</p>

	<p>d. ne rédige pas toujours des textes compréhensibles pour le public cible, emploie un vocabulaire élémentaire, recourt peu aux figures de style, emploie un seul temps pour la narration et une seule perspective ;</p> <p>e. a besoin d'aide pour vérifier le choix des mots, la structure des phrases et du contenu, le contenu global du texte et l'orthographe.</p>	<p>d. rédige un texte compréhensible pour le public cible en appliquant le format spécifié, en employant des figures de style appropriées et le bon temps de la narration ;</p> <p>e. vérifie les textes en suivant des directives orales et écrites relatives à leur correction, notamment en ce qui concerne le choix des mots, la structure des phrases, l'emploi des temps, la structure du contenu et le contenu global, ainsi que l'orthographe. A systématiquement besoin d'aide pour obtenir les effets recherchés.</p>	<p>d. rédige de manière claire pour le public cible, dans différents formats de texte, en employant des figures de style, en observant correctement le temps de la narration et la perspective narrative ;</p> <p>e. vérifie les textes de manière autonome en veillant au choix des mots, à la structure des phrases, au temps, à la structure du contenu et au contenu global du texte, ainsi qu'à l'orthographe ; a encore besoin d'aide pour obtenir les effets recherchés.</p>	<p>schéma de pensée, etc. ;</p> <p>d. rédige des textes clairs destinés à des publics divers, avec des formats appropriés, en utilisant une variété de figures de style ; choisit de manière indépendante le temps de la narration et la perspective narrative qui conviennent ;</p> <p>e. vérifie les textes de manière autonome en tenant compte des instructions délivrées oralement et par écrit : le choix des mots, la structure des phrases, le temps, la structure du contenu et le contenu global, les effets recherchés et l'orthographe.</p>
Acquisition linguistique	À rédiger par chaque inspecteur du primaire.	À rédiger par chaque inspecteur du primaire.	À rédiger par chaque inspecteur du primaire.	À rédiger par chaque inspecteur du primaire.